

GENERAL MANCHU STUDIES

满语研究通论

ᠮᠠᠨᠴᠤ ᠰᠤᠷᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ

刘景宪 赵阿平 赵金纯 著

黑龙江朝鲜民族出版社

黑龙江省哲学社会科学
“八五”重点项目

ISBN 7-5389-0765-3



9 787538 907650 >

ISBN 7-5389-0765-3

H·21 (民文) 定价: 32.80 元

责任编辑:林永万
责任校对:先 平
满文题字:赵阿平
封面设计:李正刚

满 语 研 究 通 论

刘景宪 赵阿平 赵金纯 著

★

黑龙江朝鲜民族出版社出版发行

中共黑龙江省委党校印刷厂印刷

开本 850 × 1168 毫米 1/32 · 17.5 印张 · 430 千字

1997 年 12 月第 1 版 1997 年 12 月第 1 次印刷

印数 1—1200 册

ISBN 7 - 5389 - 0765 - 3

H · 21(民文) 定价:32.80 元

如此深入研究，非一人一时所能奏效，必须分工通力协作，才能有详实的资料提供比较研究，否有过统一基础语的亲缘关系。

出实地调查和精细分析研究的报告，再与同系其它语族语言比较，研究几个语族在远古时代是行研究，而不能只局限于语言本身，遽下定论。这就必须对各语族的语言，以至其方言土语作析研究，做出了很有价值的成果，但历史比较法必须结合民族史、地理分布史、语言演变史进语的亲缘关系，通过历史语言学的比较，才能有可靠的论据。以往中外学者曾对该语音规律分是分布在中国境内，而是横跨欧亚大陆，包括几十个语种，若寻清它们之间是否属于原始共同外。由于阿尔泰语系内分突厥语族、蒙古语族、满—通古斯语族三个语族，这三个语族都不只我们知道，语言科学的分类是在印欧语历史比较成功之后，阿尔泰诸语言的分类概莫能尔泰语系本身是否能够成立也持怀疑态度。

题，百余年来，迄无定论。有的学者主张把阿尔泰语系三个语族分别列为三个语系，这就连阿中外学者对阿尔泰语系和汉藏语系研究者多，议论者众，主要是语系中语言亲缘分类问

马学良

序

一九九七年十二月

喜看衣钵相传，共创佳作，因赘数语以志贺，并序。

不仅为满—通古斯语的深入研究立下一部新的篇章，也为阿尔泰语系的比较研究增添了论据。这些方面的不足，使满语语法理论的研究走上了更加完善的途径。这部富有科学价值的专著，分的复杂化等问题，进行了科学的分析和阐述，并提出了许多新的论点，填补了以往研究中的谐规律、语法附加成分及其意义、动词「时」「态」「式」的表现形式、助词的应用、句子成价值的研究成果，且有许多独到的见解，诸如对满语音节的结构形式、复合元音的产生、元音和书面满语，为治满学难得之人才。师生三人共写《满语研究通论》一书，不仅吸取古今中外有价前人所未发之宏论，为满语研究领域中的后起之秀。赵金纯不仅娴熟满语口语，且从景宪学习1982年毕业于哈尔滨师范大学历史系，继而师从景宪同志学习满语文，勤于学、敏于思，多发甚丰，受到国内外学术界的赞赏，是我国著名的满语专家、民族语言学家。他的学生赵阿平攻读满语文献。毕业后，在实际工作中，一直从事满语研究、教学、满文档案翻译工作，译著

景宪同志于60年代初考入中央民族学院满语专业，从我学习语言学理论和语音学，勤奋发，运用现代语言学理论，对书面满语进行科学分析和概括，不囿成说，卓有创见。

《满语研究通论》一书，致力于对满语书面语的语音和字母、词法和句法研究，从语言实际出发。黑龙江省满语研究所研究员刘景宪和他的学生赵阿平副研究员、特邀副研究员赵金纯合著

人，居全国少数民族人口的第二位（据1990年全国第四次人口普查数字）。

八旗兵。故满族在全国形成「大分散、小聚居」的分布格局。而今，满族人口已达9821180和京畿地区外，还分兵驻防东北三省、新疆、西藏、蒙古等地区，又在全国20多个重镇派驻清朝定都北京后，绝大部分八旗军和家眷随龙入关。八旗军除为拱卫京师、驻防北京城内辛亥革命后通称满族，新中国建立后定为族名。

逝，皇太极继汗位，改元天聪。1635年农历十月十三日，皇太极下诏改女真族称为「满洲」。自治县老城村）称汗登位，建立「大金」（史称「后金」），改元天命。1626年，努尔哈赤病部女真，为满族共同体的形成创造了必备的条件。1616年，努尔哈赤在赫图阿拉（今新宾满族1583年起，用了30多年的时间，先后统一了建州女真各部，征服或招抚了海西部女真和东海明代后期，建州左卫女真人的杰出首领努尔哈赤崛起，进行统一女真各部的战争。他从鞅，辽、宋、元、明时称为女真。

历史时期有着不同的称谓。汉、三国时代称为挹娄，南北朝期间称为勿吉，隋、唐时期称为靺鞨族的先世历史悠久，最早可追溯到先秦时期的肃慎。其后，几经发展、衍变，在不同的改革开放，进行社会主义现代化建设中，都做出了巨大贡献。

和建设祖国边疆、维护祖国统一、发展祖国文化、反对外国侵略，以及在近现代的革命斗争和满族是我国多民族大家庭中的杰出一员，是一个勤劳、勇敢、善学、奋进的民族，在开发

前言

权的过程中，深感借用蒙古文字已经不能适应迅速发展的政治、军事、经济、文化的需要。这繁，一个以建州女真为主体的满族共同体正在孕育之中，尤其是当他逐步走向创建新的国家政。16世纪末，努尔哈赤在统一女真各部的战争中，与汉、蒙古、朝鲜等民族的来往日益频繁，弃了女真文字。

汉字以代言者，十之三四。」（福格：《听雨丛谈》卷二，满洲字。）由此可见，女真人已完全丢字。」（《明英宗睿皇帝实录》卷十三）到明末，「凡属书翰，用蒙古字以代言者，十之六七，用城卫指挥撒升哈、脱脱木答鲁等奏：「臣等四十卫无识女真字者，乞自后敕文之类第用达达死文字，其使用范围也仅限于女真族的发源地。所以，明英宗正统九年（1444年）二月甲午，玄古语和蒙古文，而真正会女真文的人便逐渐减少。到了明朝中期以后，女真文逐渐变成了一种人逐渐增多。金朝灭亡以后，在元朝统治期间，女真族同蒙古族接触频繁，又有不少人学会蒙有的局限和弱点，普及起来十分困难。因此，当女真族与中原文化接触后，学习汉语和汉字的但由于女真贵族垄断文化，广大的女真下层人民不可能人人都学会女真字，加上女真字本身固女真字颁行后，由于金统治者的提倡，在社会政治和文化生活各领域都产生了重要影响。

制「女真小字」，于天眷元年（1138年）颁布。自此以后，女真人同时使用两种文字。

「女真大字」，于金天辅三年（1119年）颁行。后来，金熙宗完颜亶又对女真字进行了改进，创因契丹字制度合本国语，制女真字。」（《金史》卷132《完颜希尹传》）希尹创制的女真字被称为要，金太祖阿骨打命完颜希尹等参考汉字和契丹字创制女真文字。希尹等「乃依仿汉人楷字，真人在首领阿骨打的领导下，起兵抗辽，建立「大金」政权以后，为适应女真社会发展的需要，满族的先人——女真人初无文字，曾使用过契丹字。直到1115年，以完颜部为核心的女

志·初集》第八册5325页，东北师大出版社本，《清太宗实录》第十一卷19页，台湾华文书局备」，「不仅无圈点，且又有假借者，若不将上下字相合会意详究，则不易辨认。」（《八旗通德尼创制的「老满文」本身存在着许多缺点与不足。诚如史籍所评：「形声规模，尚多未事，传达政令、翻译汉籍等，对推动女真社会的发展和政权建设起了重要作用。但是，由额尔「老满文」。满文的创制和颁行，使满族从此有了本民族的文字，可以用来交流思想，记载政见，满文之初创，乃出自额尔德尼一人之手。由额尔德尼创制的满文称为「无圈点满文」或称又据《清史列传》卷四载：「会噶盖以事伏法」，额尔德尼「遵上指授，独任拟制」。可编成国语颁行。创制满洲文字自太祖始」。

字，下合一默字，此非额默（额默，母也）乎？吾意决矣，尔等试写可也。」于是，自将蒙古字句，吾等不能，故难耳。」太祖曰：「写阿字，下合一玛字，此非阿玛（阿玛，父也）乎？额难，以习他国之言为易耶？」噶盖、额尔德尼对曰：「以我国之言编成文字最善。但因翻编成不学者亦皆知。我国之言与蒙古之字，则不习蒙古语者不能知矣。何汝等以本国言语编字为译书，我等实不能。」太祖曰：「汉人念汉字，学与不学者亦皆知。蒙古之人念蒙古字，学与古字编成国书。巴克什额尔德尼、噶盖对曰：「我等习蒙古字，始知蒙古语。若以我国语编创一时，满洲未有文字，文移往来必须习蒙古书，译蒙古语通之。己亥年二月，太祖欲以蒙这样一段记载：

建州女真部巴克什额尔德尼及札尔固齐噶盖创制满文。关于满文的创制，《满州实录》卷一中有一（1639年）二月，努尔哈赤「欲以蒙古字编成国书」，（中国第一历史档案馆藏：《图本档》遂命不仅出现了女真语言和蒙汉文字之间的矛盾，更不利于政令文书的通行。所以，万历二十七年

清太宗皇太极这两位有作为的君主为满文的创制和改革起到了巨大的推动作用，他们的功绩名满族史上杰出的语言学家，他们为中华民族的文化发展做出了重要的贡献。清太祖努尔哈赤和圈点满文」或「新满文」。由此看来，满文的创制及其完善，足以说明额尔德尼和达海不愧是音形式，解决了对一些人名、地名、官名等音译易错的问题。经过达海改革后的满文称为「有字母，增加了原来没有的语音，解决了拼写一些外来借词的需要，四是创制满文字母的连写切音，二是规范字体，划一书写形式，消除了原来一字多种书写形式的混乱现象，三是创制特定是在一些「老满文」字母旁边添加圈(。)、点(·)，使之与原来字母不再雷同，做到一字一

巴克什达海针对「老满文」的缺点和不足，对「老满文」进行了四个方面的改革工作：一

的改革时间问题可详见关克笑的论文《老满文改革时间考》。《满语研究》2005年第2期)

此可见，达海在天聪六年(1632年)三月以前就已完成对「老满文」的改革了。关于「老满文」依据史料为乾隆年间重抄《满文老档》，一说是天聪八年，依据史料为《八旗通志·初集》。由据史料为《满文老档》，一说是天聪六年三月，依据史料为《清太宗实录》，一说是在天聪三年，开始进行改革的，因史料记载的时间不一，学界也有不同的观点：一说是在天聪六年正月，依

据史料记载，「老满文」的改革者是巴克什达海，这一点毫无异议。至于达海在什么时候

之益臻完善，以便更加广泛地学习和使用，乃是势在必行之事。

汉语借词，拼写人名、地名、官名时明显感到原有的语音已不够用。所以改进「老满文」，使象，即元音和辅音的音位极为混乱，而造成字母之间互相假借，很难辨识，第三，有时遇到形式极不统一，同一个字母往往有几种书写形式，不便使用；另外，存在着一字多音的混乱现象，本，《满文老档》第1196页，中华书局本。)也就是说「老满文」的缺点和不足在于字母的书写

文书写。尤其是清顺治、康熙、雍正、乾隆四朝更是如此。由于满文的广泛使用，加之清统治

有清一代，满文的使用非常普遍，从中央到地方各级机构在办理政务时，重要事件多用满文的论文《满语转用汉语的历程与特点》。（《民族语文》1993年第6期）

语（满语、汉语），再由双语过渡到单语（汉语）的历史过程、原因、特点等问题，请详见季永海理论提供了宝贵的经验，更是社会语言学很值得探讨的课题。关于满族由单语（满语）过渡到双语的有机融合，不仅为中国近代史上的语言变革做出了重大贡献，也为国际双语和语言接触学满语的最终消亡是历史的必然，但满族人在语言上的成功替换，尤其是清末民初达到的满汉语黑龙江省富裕县三家子满族村及黑龙江省黑河地区个别满族村屯的一些满族老人还会说满语。

至今日，满族人基本上都不会说本民族的语言了。致使满语到了濒临消亡的境地。目前，仅有咸丰年间，即十九世纪后半叶，满族已基本过渡到由使用满汉双语进入仅使用汉语的阶段。时的影响，满族由入关前后使用满语，到康熙朝后期开始由单一满语过渡到使用满汉双语，至清进行社会交际的重要工具，为社会的发展起了重大作用。然而，由于各种历史因素和社会因素被视作「国语」、「国文」，故满语又称「清语」，满文称为「清文」。满语文在清代是人们满族入关以后，随着清王朝政权的建立，满语文的社会地位越来越高。有清一代，满语文这只是个别的现象。

熟练、规范的程度。尽管在以后的个别满文档案和文献中有时也会见到「老满文」的痕迹，但德元年之前，其间用了十年左右的时间，至崇德末年，人们对「新满文」的使用基本上达到了人们通常所说的满文，乃指「新满文」而言。「新满文」的推行，据史料所载，当始于崇垂史册。

古斯语族语言的深入研究和发展的，进而为阿尔泰语系的比较研究增添新论据，在多年潜心研究所瞩目。我们为弘扬民族文化，使我国的满语文研究再登上一个新的高峰，更好地推动满一通大作用。所以，多年来对满语文的理论研究，对满文档案的开发和利用，一直为国内外学术界、档案史料进行开发和利用，必将为我国的社会主义现代化建设事业产生深远的不可估量的重它珍贵资料，更是中华民族文化宝库中的一个重要组成部分。对这些浩如烟海、弥足珍贵的满政治、经济的相互交流、相互提高的丰功伟绩是不可磨灭的。用满文书写的大量满文档案及其中华民族光辉的文化史写下了灿烂的一页，满语文对促进汉族、满族及其他少数民族的文化、

尽管满文已成为古文字，但作为一种少数民族的文字，曾登上中国和世界历史舞台，为化也深深影响着汉族人民，这是满汉文化相互融合的结果，是顺应历史潮流的必然选择。

强调不能忘记满族的根本——「国语骑射」，但汉族文化深深地影响着满族人民，同时满族文吸引着聪慧好学的满族人民。久而久之，八旗成员放弃了「国语骑射」。尽管清朝统治者一再互学习提供了良好的条件。尤其是历史悠久的汉族文化和绚丽多姿的中华民族文化遗产深深地大杂居小聚居的分布格局，满汉两个民族开始了大面积多层次的接触，给满汉两个民族人民相的是满族八旗成员从封闭的东北民族聚居区走出来后，进入了汉族的汪洋大海，与汉族形成了王朝的衰落密切有关外，也与清统治者为了巩固政权所制定的「语言政策」的导向有关，更主要档案渐少，满汉合璧及汉文档案逐渐增多。从此，满文的使用逐渐被废弃。究其原因，除与清四朝的满文档案数量庞大。其中，雍正、乾隆两朝的满文档案占绝大多数。乾隆朝后期，满文使用远不如以前。从中国第一历史档案馆目前所保存的二百多万件（册）满文档案可以看出，前者的高度重视，致使满文的使用和发展在雍正、乾隆两朝达到了顶峰。自乾隆朝后期，满文的

亦来许之幸也」。

削，补其不足，匡其不逮。如意有未明，请为剖之，理有未详，请为解之。此乃「余之幸也，研究方面的需要。尽管如此，本书亦难免缺点和不足，诚望有识之士给予批评指正，大为笔俗易懂，深入浅出，既考虑到广大读者在学习满语文方面的需要，又考虑到专业工作者在理论音和字母、词法和句法进行了全面、深入、系统、科学的研究和论述。在撰写过程中，力求通的基础上撰著了这部《满语研究通论》。该书从描写语言学、结构语言学的角度对书面满语的语

二、名词的构成	98
一、名词的分类	95
第一节 名词	95
第二章 词法	94
二、元音和谐律的功用	91
一、元音和谐律	87
第五节 元音和谐律及其功用	86
二、音节的结构形式及复合元音的产生	72
一、「十二字头」	69
第四节 音节拼读现象和复合元音的产生	68
第三节 特定字母	52
第二节 辅音和辅音字母	9
第一节 元音和元音字母	2
第一章 语音和字母	1
前言	1
序	1

目 录

二、指示代词	229
一、人称代词	217
第三节 代词	217
十二、助动词	195
十一、趋向动词	193
十、判断动词	190
九、能愿动词	187
八、动名词	181
七、形动词	173
六、副动词	165
五、动词的式	151
四、动词的态	141
三、动词的时	133
二、动词的构成	126
一、动词的分类	121
第二节 动词	120
五、名词的性	119
四、名词的格	108
三、名词的数	104

三、副词的特点	308
二、副词的构成	305
一、副词的分类	288
第七节 副词	288
二、量词的特点	286
一、量词的分类	280
第六节 量词	279
四、数词的格	279
三、年、月、日的表示法	275
二、倍数、分数、概数的表示法	270
一、数词的分类	263
第五节 数词	263
三、形容词的特点	259
二、形容词的级	256
一、形容词的分类	251
第四节 形容词	251
五、物主代词	248
四、指己代词	245
三、疑问代词	236

二、语气词的特点	369
一、语气词的分类	362
第十二节 语气词	362
三、摹拟词的特点	360
二、摹拟词的语法功能	357
一、摹拟词的分类	355
第十一节 摹拟词	355
二、后置词的特点	354
一、后置词的分类	338
第十节 后置词	338
二、连词的特点	336
一、连词的分类	322
第九节 连词	322
五、格助词 を 在句中表示从—比格的语法功能	321
四、格助词 より 在句中表示方向格、从—比格的语法功能	318
三、格助词 へ 在句中表示方向格、位置格及工具格的语法功能	314
二、格助词 に 在句中表示宾格和经格的语法功能	312
一、格助词 が 在句中表示属格和工具格的语法功能	310
第八节 格助词	309